

汲 取 先 贤 智 慧 · 铺 就 成 功 阶 梯

插  
图  
本

# 聊斋志异



诱人的狐鬼花妖世界

增订版

蒲松龄 著

释例分析，明末志怪群书，大抵简略，又多荒怪，诞而不情。《聊斋志异》独于详尽之处，示以平常，使花妖狐魅，多是人情，和易可亲，忘为异类，而又偶见鹘突，知复非人。

浓缩精华，深入经典。  
注释篇章，顺畅阅读。  
插图助兴，缓解紧张。

家藏  
四库

傅璇琮教授作序特别推荐

凤凰出版社

插图本

# 聊斋志异



品读国学经典 · 家藏四库丛书

蒲松龄 著



凤凰出版社

图书在版编目(CIP)数据

聊斋志异：插图本 / (清)蒲松龄著. -- 南京：  
凤凰出版社，2012.5  
(家藏四库系列 / 李克主编)  
ISBN 978-7-5506-1304-1

I. ①聊… II. ①蒲… III. ①笔记小说—中国—清代  
IV. ①I242.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第069367号

书 名 聊斋志异(插图本)  
著 者 (清)蒲松龄  
责任编辑 李相东 黄道京  
出版发行 凤凰出版传媒集团  
凤凰出版传媒股份有限公司  
凤凰出版社(原江苏古籍出版社)  
南京市中央路165号, 邮编: 210009  
发行部电话025—83223462  
集团地址 南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009  
集团网址 <http://www.ppm.cn>  
经 销 凤凰出版传媒股份有限公司  
印 刷 三河市国英印务有限公司  
开 本 170×245 毫米  
印 张 28  
字 数 330千字  
版 次 2012年5月第1版 2012年5月第1次印刷  
标准书号 ISBN 978-7-5506-1304-1  
定 价 25.00元

(本书凡印装错误可向承印厂调换, 电话: 010—58572701)

# 中国小说谱系简表



## 先秦神话与传说

- 《山海经》
- 《穆天子传》
- 《伊尹说》 —— (今佚)
- 《鬻子说》 —— (今佚)
- 《青史子》 —— (今佚)
- 《虞初周说》 —— (今佚)
- 《师旷》 —— (今佚)
- 《务成子》 —— (今佚)

## 汉人小说



## 六朝志怪小说

- 曹 丕 —— 《列异传》
- 王 嘉 —— 《拾遗记》
- 张 华 —— 《博物志》
- 干 宝 —— 《搜神记》
- 刘义庆 —— 《幽明录》
- 沈既济 —— 《枕中记》
- 陈 鸿 —— 《长恨歌传》
- 白行简 —— 《李娃传》
- 元 稹 —— 《莺莺传》
- 李公佐 —— 《南柯太守传》
- 李公佐 —— 《谢小娥传》
- 李公佐 —— 《古岳渎经》

## 唐传奇小说



## 宋传奇小说

- 乐 史 —— 《绿珠传》
- 乐 史 —— 《杨太真外传》
- 徐 鉉 —— 《稽神录》
- 洪 迈 —— 《夷坚志》
- 秦 醇 —— 《赵飞燕别传》
- 刘 斧 —— 《青琐高议》
- 刘 斧 —— 《青琐摭遗》

## 宋元话本

- 佚名 —— 《大唐三藏法师取经记》
- 佚名 —— 《大宋宣和遗事》

## 元明历史演义

- 罗贯中 —— 《三国演义》
- 罗贯中 —— 《隋唐志传》
- 罗贯中 —— 《残唐五代史演义》



# 中国小说谱系简表

- 元明英雄传奇
  - 施耐庵 —— 《水浒传》
  - 熊大木 —— 《两宋志传》
- 明神魔小说
  - 吴承恩 —— 《西游记》
  - 许仲琳 —— 《封神演义》
  - 罗懋登 —— 《三宝太监西洋记》
  - 董 说 —— 《西游补》
- 明世情小说
  - 兰陵笑笑生 —— 《金瓶梅词话》
- 明公案小说
  - 佚 名 —— 《包公案》
- 明拟话本
  - 冯梦龙
    - 《喻世明言》
    - 《警世通言》
    - 《醒世恒言》
  - 凌濛初
    - 《初刻拍案惊奇》
    - 《二刻拍案惊奇》
- 清公案小说
  - 佚 名
    - 《施公案》
    - 《彭公案》
- 清才子佳人小说
  - 佚 名 —— 《玉娇梨》
  - 荻岸山人 —— 《平山冷燕》
  - 名教中人 —— 《好逑传》
  - 云封山人 —— 《铁花仙史》
- 清讽刺小说
  - 吴敬梓 —— 《儒林外史》
- 清世情小说
  - 曹雪芹 —— 《红楼梦》
- 清之拟晋唐小说
  - 蒲松龄 —— 《聊斋志异》
  - 纪 昀 —— 《阅微草堂笔记》
- 清狭邪小说
  - 陈 森 —— 《品花宝鉴》
  - 魏秀仁 —— 《花月痕》
  - 俞 达 —— 《青楼梦》
- 清侠义小说
  - 文 康 —— 《儿女英雄传》
  - 石玉昆
    - 《三侠五义》
    - 《七侠五义》
- 清末谴责小说
  - 李宝嘉 —— 《官场现形记》
  - 吴趼人 —— 《二十年目睹之怪现状》
  - 刘 鹗 —— 《老残游记》
  - 曾 朴 —— 《孽海花》



说明：中国小说如何分类学界观点不一，以上分类仅供参考。

## 总序

经典，应该说是中华传统文化的典范之作，充分体现关心社会 and 人民群众的“经世治国”精神。它包含的范围十分宽泛：有古人关于天人合一的哲学思考、探索与总结；有历代史学大家对当世政治军事、社会生活等各方面的真实记录；也有古人抒发真情而传唱至今的诗词歌赋；还有那些汇集自身与前人经验而成的、对后辈子孙的谆谆教诲之言。它们或蕴含着古圣先贤们的智慧深见，或承载着古人对人生、世态的感悟感慨，或记录着曾经一幕幕真实的历史过程……品读这些经典，如同饮啜醇酒，回味无穷。读者可以从中收获心得，换种角度重新品味当前的生活；也能够从中欣赏到古诗文的优美，陶冶自己的性情；可以还原那些尘封已久的历史场景，了解历史的真相；甚至可以学习古人行文中的美意巧技，应用到自己日常的遣词造句之中，别有一番趣味。

博大精深的中华民族优秀传统文化，造就了一代代倾心尽力、总结提炼人类智力成果精粹的学子。因此整理与复原中国经典原籍，磋商旧学，培养新知，应是我们今天的文化责任。我们应该传承与创新文化，引领可持续发展。

显而易见，经典的价值的确无可厚非。但它们产生的时空毕竟离我们已过遥远了，远的有数千年以前的，近的至少也有一二百年。这就意味着，我们在阅读古代经典的时候，有必要进行思索和选择，选择最适合我们阅读、最有审美价值的部分，这样才能让阅读更有收获，让读书的体验更为舒心。

“家藏四库系列”丛书就体察到了读者的这种需求。在各位读者面前的这套丛书，本着选取经典、还原经典的原则，从经典中选取最适读的典籍，保留下最为精华的篇章，以高水平的文本质量，将这道经典大餐原汁原味地展现在读者面前。轻松展卷，就开始我们品味经典的阅读时间了。原文解读既葆有古典的韵味，又让读者品读原意；栏目安排既有作者简介、题解，交代作品背景，又有注释、译文、评析，深入地解读作品；版面设计上则讲究让读者赏心悦目。这套丛书对自己理念阐述得十分清晰：典籍中的经典，精粹中的精华；原汁原味地将先贤智慧清晰呈现，做到真正地便于阅读，加深理解。

阅读经典，普及经典，关注中国历史文化的传承与发展，为了中华民族文化的伟大复兴。

谨为这套丛书作序，以表致我们对文化发展前程的远望。

傅晓宁

2012.1.8.

## 前 言

《聊斋志异》为我们构筑了一个狐鬼花妖闪烁往来的世界。在这个世界里，狐鬼花妖被赋予和人一样的秉性特征，像人一样有七情六欲，像人一样的嬉笑怒骂，分善良和邪恶，分诚实和狡诈……

若不计这些异类独具的特异本领和通神法力，在作者蒲松龄的笔下，我们竟分不清狐鬼花妖和人有什么区别。然而，却正是这些有别于人类的奇诡伎俩，使得《聊斋志异》的面目变得鲜活生动起来。狐鬼花妖演绎的曲折故事使黯淡的生活也多出了许多幽默、诙谐，甚至正气、豪情。三百多年来，《聊斋志异》挟着魅影与真情，打动着每一位看到、听到、想到它的人。

鲁迅在《中国小说史略》中说：“《聊斋志异》不外记神仙狐鬼精魅故事，然描写委曲，叙次井然，……又或易调改弦，别叙畸人异行，出于幻域，顿入人间；偶叙琐闻，亦多简洁，故读者耳目，为之一新。”我们会笑《劳山道士》中一头撞墙跌倒在地、头起大包的王生可怜；我们会骂《瞳人语》中窥探美色、眯目失明的方生活该；我们会哭《叶生》中那份魂伴知己、圆情忘死的系牵；我们会迷《香玉》中那种生死相依、惊动天地的爱情……在这里，蒲松龄把所有的虚伪和困顿一一展开，将全部的真实和理想付诸实践。《聊斋志异》穿透时间、空间的阻隔，获得不同时代、不同读者的欣赏和认同。对于张扬个性和追求舒放的现代人而言，在领略和体会它所带来的无限美的启示和思索的同时，我们居然可以在某只狐鬼花妖的身上发现自己的影子，让我们看到理想和现实之间其实仅仅一线之间。



基于以上种种，我们全心投入对这本独一无二的作品的编辑、出版。具体做了以下努力：

首先，对原文的重新审视，从现代读者求真、务实的阅读需求出发，删除了那些篇幅较短、情节展开不够、意味不足的篇章，以突出经典篇章其精华的地位和价值，帮助读者最有效地领悟和深入到奇妙的故事当中去，获得情感的享受和熏陶。

其次，在每篇文章后添加详细的注释，扫除文言阅读的障碍。原文采用的文言，风格总体简洁易懂，普通读者若不深究，一气读来也能理解十之八九，注释的目的是为满足读者进一步的要求，力求能将所有经典、动人的情节和细微的思量都带到读者面前。

最后，每篇文章都配有相应的场景插图，使读者在文字阅读的同时获得形象、直观的感受和认知，并以此缓解单纯文字阅读的疲劳感，重新调整阅读心态，兴致勃勃地沉浸在阅读的趣味中。

《聊斋志异》把理想和现实的矛盾描写得淋漓尽致，一不留神，我们就会掉进这个狐鬼花妖与人世穿插的时空，不如索性让我们好好畅游一番，看看凭借我们的智慧，是否能领略到当年蒲松龄笔下的真意？

# 目 录

## 卷一

考城隍 .....	001
瞳人语 .....	002
画壁 .....	004
王六郎 .....	005
劳山道士 .....	008
狐嫁女 .....	009
娇娜 .....	011
叶生 .....	015
成仙 .....	017
王成 .....	020
青凤 .....	023
画皮 .....	026

## 卷二

董生 .....	029
陆判 .....	031
婴宁 .....	035
聂小倩 .....	040
侠女 .....	044
莲香 .....	047
阿宝 .....	053
九山王 .....	056
张诚 .....	058
巧娘 .....	061

红玉 .....	065
----------	-----

### 卷三

鲁公女 .....	069
黄九郎 .....	071
连琐 .....	075
夜叉国 .....	078
连城 .....	081
小二 .....	084
庚娘 .....	087
宫梦弼 .....	090
狐妾 .....	093
赌符 .....	096
阿霞 .....	097
翩翩 .....	099

### 卷四

青梅 .....	102
罗刹海市 .....	106
田七郎 .....	111
公孙九娘 .....	115
促织 .....	118
狐谐 .....	121
续黄粱 .....	123
辛十四娘 .....	127
念秧 .....	132
酒狂 .....	137

### 卷五

鸦头 .....	140
----------	-----

封三娘 .....	143
狐 梦 .....	147
章阿端 .....	149
花姑子 .....	152
西湖主 .....	156
伍秋月 .....	160
莲花公主 .....	162
荷花三娘子 .....	165
金生色 .....	168
彭海秋 .....	170
窦 氏 .....	173

## 卷 六

马介甫 .....	176
云翠仙 .....	182
颜 氏 .....	185
小 谢 .....	187
林 氏 .....	191
细 侯 .....	193
狼三则 .....	195
萧 七 .....	196
考弊司 .....	199
鸽 异 .....	201
江 城 .....	203
八大王 .....	208

## 卷 七

巩 仙 .....	212
二 商 .....	215
梅 女 .....	217
阿 英 .....	220

青 娥 .....	224
仙人島 .....	229
柳 生 .....	234
宦 娘 .....	236
阿 綉 .....	239
小 翠 .....	242
細 柳 .....	246

卷 八

局 詐 .....	250
鐘 生 .....	253
夢 狼 .....	256
嫦 娥 .....	259
褚 生 .....	264
霍 女 .....	266
司文郎 .....	270
呂無病 .....	275
崔 猛 .....	279
陳錫九 .....	283

卷 九

于去惡 .....	287
鳳 仙 .....	291
愛 奴 .....	295
小 梅 .....	298
張鴻漸 .....	301
折 獄 .....	305
雲夢公主 .....	308
天 宮 .....	314
喬 女 .....	316
劉夫人 .....	318

## 卷十

神女	322
湘裙	326
长亭	329
素秋	333
贾奉雉	338
胭脂	341
阿纤	346
仇大娘	349
龙飞相公	354
珊瑚	357
恒娘	361
葛巾	363

## 卷十一

黄英	368
书痴	371
齐天大圣	374
青蛙神	376
晚霞	380
白秋练	383
陈云栖	387
王大	391
香玉	394
大男	397
曾友于	400

## 卷十二

薛慰娘	404
王桂庵	407
寄生(附)	409

姬 生 .....	412
幼 针 .....	414
桓 侯 .....	417
粉 蝶 .....	419
锦 瑟 .....	422
房文淑 .....	425

## 卷一

## 考城隍

予姊丈之祖宋公，讳<sup>①</sup>焘，邑廩生<sup>②</sup>。一日，病卧，见吏人持牒，牵白颠马<sup>③</sup>来，云：“请赴试。”公言：“文宗<sup>④</sup>未临<sup>⑤</sup>，何遽得考？”吏不言，但敦促之。公力病乘马从去，路甚生疏。至一城郭，如王者都。移时入府廨<sup>⑥</sup>，官室壮丽。上坐十余官，都不知何人，惟关壮缪<sup>⑦</sup>可识。檐下设几、墩各二，先有一秀才坐其末，公便与连肩。几上各有笔札。俄题纸飞下。视之，八字云：“一人二人，有心无心。”二公文成，呈殿上。公文中有云：“有心为善，虽善不赏；无心为恶，虽恶不罚。”诸神传赞不已。召公上，谕曰：“河南缺一城隍<sup>⑧</sup>，君称其职。”公方悟，顿首泣曰：“辱膺宠命，何敢多辞。但老母七旬，奉养无人，请得终其天年，惟听录用。”上一帝王像者，即命稽母寿籍。有长须吏，捧册翻阅一过，白：“有阳算九年。”共踌躇间，关帝曰：“不妨令张生摄篆<sup>⑨</sup>九年，瓜代可也。”乃谓公：“应即赴任；今推仁孝之心，给假九年。及期当复相召。”又勉励秀才数语。二公稽首并下。秀才握手，送诸郊野，自言长山张某。以诗赠别，都忘其词，中有“有花有酒春常在，无烛无灯夜自明”之句。

公既骑，乃别而去。及抵里，豁若梦寤。时卒已三日。母闻棺中呻吟，扶出，半日始能语。问之长山，果有张生，于是日死矣。后九年，母果卒。营葬既毕，浣濯入室而没。其岳家居





城中西门里，忽见公<sup>fén</sup>饘<sup>fén</sup>膺朱帟，舆马甚众，登其堂，一拜而行。相共惊疑，不知其为神；奔询乡中，则已歿矣。公有自记小传，惜乱后无存，此其略耳。

## 注释

①讳：旧时对帝王尊长不直称其名，避其名讳。②廩生：指廩膳生员，是封建科举制度中生员名目之一。明府、州、县学生员每人每月都给廩米六斗，以补助生活。清沿其制，名额因州、县大小而不同。③白颠马：指白额马。颠，指额。《诗·秦风·车邻》：“有车邻邻，有马白颠。”朱熹注：“白颠，额有白毛，今谓之的颠。”④文宗：指众人敬仰的文章大家。《后汉书·崔骃传》：“崔为文宗，世禅雕龙。”清代时指省级学官提督学政。⑤临：案临。清代科举制度规定，各省学政在三年任期内依次到本省各地考试生员。⑥府廨：指旧时对官府衙门的通称。⑦关壮缪：指三国时蜀汉大将关羽。关羽，字云长，河东解县（今山西临猗县西南）人。死后追谥“壮缪侯”。⑧城隍：指神话传说中负责守护城池的神，后为道教所信奉。⑨摄篆：此处指代理官职。摄，代理。篆，旧时的印信上刻有篆文，故以此代指官印。

## 瞳人语

长安<sup>①</sup>士方栋，颇有才名，而佻脱<sup>②</sup>不持仪节。每陌上见游女，辄轻薄尾缀之。清明前一日，偶步郊郭。见一小车，朱萋<sup>③</sup>绣幃<sup>④</sup>，青衣<sup>⑤</sup>数辈，款段<sup>⑥</sup>以从。内一婢，乘小驷，容光绝美。稍稍近觑之，

见车幔洞开，内坐二八女郎，红妆艳丽，尤生平所未睹。目炫神夺，瞻恋弗舍，或先或后，从驰数里。忽闻女郎呼婢近车侧，曰：“为我垂帘下。何处风狂儿郎，频来窥瞻！”婢乃下帘，怒顾生曰：“此芙蓉城<sup>⑦</sup>七郎子新妇归宁，非同田舍娘子，放教秀才胡觑！”言已，掬辙土颺生。

生眯，目不可开。才一拭视，而车马已渺。惊疑而返，觉目终不快。倩人启睑拨视，则睛上生小翳<sup>⑧</sup>；经

